

[Última modificación: 19/07/16]

## XINKA

Se trata en realidad de una familia lingüística que comprende, o comprendió antes de su casi extinción, un mínimo de cuatro lenguas estrechamente emparentadas.

### UBICACIÓN GEOGRÁFICA:

Guatemala: depto. de Santa Rosa, en el extremo sur del país: (1) municipio Chiquimulilla, en tres pueblos: (a) Chiquimulilla, (b) Taxisco y (c) Guazacapán (Tujab 1987);

### NOMBRE(S):

**Xinka**

### AUTODENOMINACIÓN:

### NÚMERO DE HABLANTES:

Sólo unos pocos hablantes, de edad muy avanzada. Para todos, la lengua normalmente utilizada es el **español** y el **xinca** se encuentra moribundo. Las personas que todavía recuerdan algo del **xinca** parecen muy renuentes a proporcionar datos acerca de esta lengua (Consejo del Pueblo Xinca de Guatemala & Sachse 2003). En los años 70 había todavía un total de 55 hablantes en los tres pueblos arriba citados así como en los de San Juan Tecuaco, Santa María Ixhuatán, Jumaytepeque y Nueva Santa Rosa (Tujab 1987);

Las cuatro lenguas **xinca** citadas por Campbell (1979: 938) son: (1) **Yupiltepeque** [hoy extinto, otrora hablado en Jutiapa], (2) **Chiquimulilla** [con un solo hablante], (3) **Xinca Jumaytepeque** [en las faldas del volcán del mismo nombre], (4) **Guazacapán** [algunos pocos hablantes]. El mismo autor escribe que los grupos étnicos de habla **xinca** se extendieron antes sobre un territorio más amplio que el de hoy, tanto en Guatemala como en zonas limítrofes de Honduras y El Salvador. Por lo que a la lengua se refiere, ha sufrido una notable influencia de las lenguas del grupo **maya**.

### BIBLIOGRAFÍA:

- Brinton, Daniel 1884. On the language and ethnologic position of the Xinca Indians of Guatemala. *Proceedings of the American Philosophical Society* 22: 89-97.
- Busto, Inocencio del 1962. Localización de Atiquipaque, un pueblo xinca desaparecido. *Anales de la Sociedad de Geografía e Historia de Guatemala*, 35: 101-151.
- Calderón, Eustorgio 1908. *Estudios lingüísticos, I. Las lenguas de Yupiltepeque y del barrio norte de Chiquimulilla en Guatemala*. Guatemala.
- Campbell, Lyle 1972. Mayan loan words in Xinca. *IJAL* 38/3: 187-190.
- \_\_\_\_\_ 1979. Middle American languages. En: Lyle Campbell & Marianne Mithun (eds.), *The languages of native America: historical and comparative assessment: 902-1000*. Austin: University of Texas Press.
- \_\_\_\_\_ 1997. The linguistic prehistory of Guatemala. En: Jane Hill, P.J. Mistry & Lyle Campbell (eds.), *Papers in honor of William Bright: 138-192*. Berlin: Mouton de Gruyter.
- \_\_\_\_\_ - Vit Bubenik - Leslie Saxon 1988. Word order universals. *CJL* 33/3: 209-230.
- \_\_\_\_\_ - Martha C. Muntzel 1989. The structural consequences of language death. En: Nancy Dorian (ed.), *Investigating obsolescence: studies in language contraction and death: 181-196*. Cambridge: CUP.
- CONSEJO DEL PUEBLO XINCA DE GUATEMALA – Frauke Sachse 2003. *Introducción breve al idioma Xinca*. Chiquimulilla. <http://www.ebiguatemala.org/filemanager/fileview/110/>
- Fernández, Jesús 1938. Diccionario del sinca. *Anales de la Sociedad de Geografía e Historia de Guatemala*, 15: 84-95 y 359-366.

- Gaitán Lara, Sonia Delia 1999. Dinámica de las cofradías xinca de Chiquimulilla, época colonial. *Estudios. Revista de Antropología, Arqueología e Historia*, 3ª época: 184-193.
- Kaufman, Terrence - Lyle Campbell 1977. *Xinca handbook: a comparative grammar and dictionary of the Xinkan languages* (ms.).
- Lehmann, Walter 1920. *Zentral-Amerika. Teil I. Die Sprachen Zentral-Amerikas in ihren Beziehungen zueinander sowie zu Süd-Amerika und Mexico*, 1-2. Berlin.
- Maldonado de Matos, Manuel 1770. *Arte de la lengua szinca con algunas reflexiones críticas al arte cakchiquel*.
- Mejía Dávila, Marco Vinicio 1988. El Xinca histórico: una investigación bibliográfica. *Winak* 4/1: 3-64. Guatemala.
- Richards, Michael (ed.) 2003. *Atlas lingüístico de Guatemala*. Guatemala: Editorial Serviprensa, S.A.  
<http://ebiguatemala.com>
- Rogers, Chris 2010. *A comparative grammar of Xinkan* (Ph.D.). University of Utah.
- \_\_\_\_\_. 2014. Xinkan verb categorization: morphosyntactic marking on intransitive verbs. *International Journal of American Linguistics* 80/3: 371-397.
- \_\_\_\_\_. 2016a. *The use and development of the Xinkan languages*. The University of Texas Press.
- \_\_\_\_\_. 2016b. Indigenous authenticity as a goal of language documentation and revitalization: addressing the motivations in the Xinkan community. En: Gabriela Pérez Báez, Chris Rogers & Jorge Emilio Rosés Labrada (eds.), *Language documentation and revitalization in Latin American contexts: 247-272*. Berlin: De Gruyter Mouton.
- Sachse, Frauke 1998. *Analyse der kolonialzeitlichen Beschreibung einer Xinka-Sprache des Maldonado de Matos von 1770, I-II*. Bonn: Rheinische Friedrich-Wilhelms-Universität (M.A. Thesis).
- \_\_\_\_\_. 2000. *Xinka lexicography and morphology*. Report submitted to FAMSI:  
[http://www.famsi.org/cgi-bin/print\\_friendly.pl?file=99009](http://www.famsi.org/cgi-bin/print_friendly.pl?file=99009)
- \_\_\_\_\_. 2004. *Maldonado de Matos: Arte de la lengua szinca*. Markt Schwaben: Sauerwein.
- \_\_\_\_\_. 2010. *Reconstructive description of Eighteenth-century Xinka grammar*. Ph.D. Utrecht: LOT.
- Schumann Gálvez, Otto 1967. *Xinca de Guazacapán*. Tesis de la Escuela Nacional de Antropología e Historia. México, D.F.: UNAM.
- SEMINARIO DE INTEGRACIÓN SOCIAL GUATEMALTECA 1966. Xinca. En: *Lenguas de Guatemala: 425-428*. Ciudad Guatemala: Ministerio de Educación.
- Termer, Franz 1944. Ein Besuch bei den Xinca-Indianern in Südostguatemala. *Ethnos* 9/3-4: 97-117.
- Tujab, Gloria 1987. Guatemala. Lenguas indígenas que se encuentran en vías de extinción. *AI XLVII/3: 529-533*.